

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА СЕВАСТОПОЛЯ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
ГОРОДА СЕВАСТОПОЛЯ
«СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ЦЕНТР РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ»

П Р И К А З

28.03. 2017 г.

г. Севастополь

№ 24

О проведении городского конкурса
на лучшего переводчика
с иностранного языка

В соответствии с Планом работы Государственного бюджетного образовательного учреждения дополнительного профессионального образования города Севастополя «Севастопольский центр развития образования» с целью привлечения внимания к изучению иностранных языков, развития творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятия престижа профессии переводчика **приказываю:**

1. Провести конкурс на лучшего переводчика с иностранного языка на русский язык среди обучающихся 9–11 классов 27 апреля 2017 года.
2. Утвердить Положение о Конкурсе и состав жюри Конкурса (приложения № 1, 2).
3. Назначить ответственными за проведение конкурса методистов ГБОУ ДПО «Севастопольский центр развития образования» Шермазан Н.И. и Воробьеву М.Ю.
4. Методистам ГБОУ ДПО СЦРО Шермазан Н.И. и Воробьевой М.Ю.:
 - 4.1. Довести содержание данного приказа до сведения учителей иностранного языка общеобразовательных организаций города Севастополя.
 - 4.2. Организовать сбор заявок (приложение № 3) на участие в Конкурсе в ГБОУ ДПО «Севастопольский центр развития образования» (ул. Советская, д. 54, каб. № 4) до 15 апреля 2017 года.
 - 4.3. Обеспечить методическое консультирование участников конкурса.
 - 4.4. Организовать работу жюри, провести оценивание конкурсных работ, подведение итогов Конкурса до 30 апреля 2017 года.
5. Контроль за исполнением данного приказа возложить на заместителя директора ГБОУ ДПО СЦРО Михайлову И.В.

Директор



И.В. Стародубцева

Положение о конкурсе на лучшего переводчика с иностранного языка

1. Общие положения

1.1. Настоящее Положение регламентирует статус и порядок организации и проведения конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка (далее – Конкурс).

1.2. Организатором Конкурса является Государственное бюджетное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования города Севастополя «Севастопольский центр развития образования».

1.3. Целью Конкурса является привлечение внимания к изучению иностранных языков, развитие творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятие престижа профессии переводчика.

2. Условия проведения Конкурса

2.1. К участию в Конкурсе приглашаются обучающиеся 9–11 классов (по 1 представителю от образовательного учреждения, от школ с углубленным изучением предмета – по 3 представителя).

2.2. Конкурс проводится в очной форме 27 апреля 2017 г. в 15.00 на базе ГБОУ «СОШ № 44 имени В.В. Ходырева».

2.3. Заявки на участие в Конкурсе принимаются Оргкомитетом до 15.04.2017 г. на электронную почту shermazan@mail.ru с пометкой «Конкурс на лучшего переводчика».

2.4. Участникам необходимо явиться к месту проведения Конкурса за полчаса до начала для регистрации.

3. Требования к переводу и оформлению конкурсных работ

3.1. Конкурсант должен выполнить в полном объеме письменный перевод с английского, французского, немецкого или испанского языков на русский язык одного из отобранных членами жюри отрывков аутентичного художественного или научно-публицистического текста объемом до 2000 знаков. Незаконченные переводы не рассматриваются.

3.2. На выполнение перевода отводится 60 минут. Разрешается использование двуязычного словаря.

3.3. Перевод выполняется разборчивым почерком на страницах формата А4. Страницы нумеруются. Допускается аккуратное исправление путем четкого зачеркивания неверного слова и обозначения сверху правильного варианта. При количестве исправлений, превышающем треть строчек на странице, текст

подлежит переписыванию. Перевод должен быть однозначным, варианты в скобках не допускаются.

3.4. Работа сдается членам жюри под кодом, выданным участнику при регистрации.

4. Критерии оценивания конкурсных работ.

При оценивании представленных переводов учитываются:

- адекватность культурному и языковому фону, контексту, специфике оформления исходного текста;
- точность передачи исходной информации, стиля оригинала;
- качество языкового оформления: грамотность перевода в аспектах грамматики, орфографии, синтаксиса, полнота передачи лексического запаса;
- соблюдение действующих норм иностранного и русского языков;
- способность к правильной интерпретации новых терминов;
- культура оформления работы.

5. Подведение итогов Конкурса

5.1. Экспертная оценка представленных на Конкурс работ осуществляется членами жюри.

5.2. Жюри Конкурса до 30 апреля 2017 г. рассматривает представленные работы, определяет победителей, размещает итоги Конкурса на сайте ГБОУ ДПО ССРО.

6. Награждение участников

6.1. По решению жюри Конкурса определяются его победители (1 место) и призёры (2, 3 место) в номинациях: «Английский язык», «Французский язык», «Немецкий язык», «Испанский язык».

6.2. Жюри Конкурса оставляет за собой право на присуждение специальных (дополнительных) номинаций.

6.3. Победители награждаются грамотами Государственного бюджетного образовательного учреждения дополнительного профессионального образования города Севастополя «Севастопольский центр развития образования».

Состав жюри конкурса на лучшего переводчика с иностранных языков

Английский язык

1. Воробьева М.Ю., ГБОУ ДПО СЦРО, председатель
2. Ермаков В.Л., ГБОУ «СОШ № 3», заместитель председателя (по согласованию)
3. Бурылева Т.И., ГБОУ «СОШ № 47» (по согласованию)
4. Деркач Т.П., ГБОУ «СОШ № 19» (по согласованию)
5. Красильникова Д.Д., ГБОУ «СПЛ» (по согласованию)
6. Хохрякова Д.Ф., ГБОУ «СОШ № 43» (по согласованию)
7. Крюгер А.Г., ГБОУ «Билингвальная гимназия № 2» (по согласованию)
8. Фир Т.М., ГБОУ «СОШ № 54» (по согласованию)
9. Повереннова З.А., ГБОУ «Гимназия № 1» (по согласованию)
10. Волкова Н.Г., ГБОУ «СОШ № 43» (по согласованию)
11. Шелковая А.К., ГБОУ «СОШ № 6» (по согласованию)
12. Деревянко С.В., ГБОУ «СОШ № 44» (по согласованию)

Испанский язык

1. Головина И.В., ГБОУ «СОШ № 45», председатель (по согласованию)
2. Кечхуашвили А.Н., ГБОУ «СОШ № 45» заместитель председателя (по согласованию)
3. Палкина Е.С., ГБОУ «СОШ № 45» (по согласованию)
4. Симонова А.И., ГБОУ «СОШ № 45» (по согласованию)
5. Веренкина Е.В., ГБОУ «СОШ № 3» (по согласованию)
6. Антоненкова В.Ю., ГБОУ «СОШ № 45» (по согласованию)
7. Чепурная Е.Н., ЧУ «ОО Школа развития и творчества» (по согласованию)

Немецкий язык

1. Королёва А.Н., ГБОУ «СОШ № 20», председатель (по согласованию)
2. Кубарева Е.А., ГБОУ «СОШ № 35», заместитель председателя (по согласованию)
3. Строилова И.М., ГБОУ «СОШ № 35» (по согласованию)
4. Макаева Л.С., ГБОУ «СОШ № 3» (по согласованию)
5. Зинченко Т.И., ГБОУ «СОШ № 32» (по согласованию)
6. Головань Ю.А., ГБОУ «СОШ № 41» (по согласованию)
7. Артамонова Т.В., ГБОУ «СОШ № 35» (по согласованию)

Французский язык

1. Шермазан Н.И., ГБОУ ДПО СЦРО, председатель
2. Алексеева Л.В., ГБОУ «Билингвальная гимназия № 2», заместитель председателя (по согласованию)

3. Рапопорт В.Е., ГБОУ «СОШ № 23» (по согласованию)
4. Зденик С.А., ГБОУ «Билингвальная гимназия № 2» (по согласованию)
5. Матевосова С.И., ГБОУ «СОШ № 3» (по согласованию)
6. Рожок Т. В., ГБОУ «СОШ № 19» (по согласованию)
7. Каплунова Н.С., ГБОУ «СОШ № 43» (по согласованию)
8. Фадеева В.Г., ГБОУ «Билингвальная гимназия № 2» (по согласованию)
9. Жукова В.В., ГБОУ «Билингвальная гимназия № 2» (по согласованию)

Приложение № 3
к приказу ГБОУ ДПО СЦРО
от 28.03.2017 № 24

Заявка на участие в конкурсе на лучшего переводчика с иностранных языков

№	ФИО участника	Общеобразовательное учреждение	Класс	Иностранный язык	ФИО учителя	Контактный телефон

Директор ОУ
Дата, подпись, печать